



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



ДЕВЯТЫЙ КОНГРЕСС ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

Каир, 29 апреля – 8 мая 1995 года

Distr.
GENERAL

A/CONF.169/INF.1
7 March 1995

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ УЧАСТНИКОВ

I. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

1. В своей резолюции 46/152 от 18 декабря 1991 года, озаглавленной "Создание эффективной программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия", Генеральная Ассамблея постановила, что "конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями ... представляют собой форум для:

- a) обмена мнениями между государствами, межправительственными и неправительственными организациями и отдельными экспертами, представляющими различные специальности и области знаний;
- b) обмена опытом в области исследований, права и разработки программ;
- c) выявления новых тенденций и проблем в области предупреждения преступности и уголовного правосудия;
- d) представления рекомендаций и замечаний Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию по отдельным вопросам, передаваемым им Комиссией; и
- e) представления предложений для рассмотрения Комиссией в связи с возможными темами для включения в программу работы".

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 49/157 от 23 декабря 1994 года призвала девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями разработать конкретные рекомендации для повышения эффективности деятельности и механизмов Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия с учетом рекомендаций региональных подготовительных совещаний и уделяя особое внимание оперативной деятельности программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия. Ассамблея предложила также Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее четвертой сессии, которая будет проходить в Вене с 30 мая по 9 июня 1995 года, уделить первоочередное внимание выводам и рекомендациям девятого Конгресса в целях представления рекомендаций относительно их надлежащего осуществления.

V.95-51721 3937p

3. Проводимые раз в пять лет конгрессы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями имеют долгую историю, берущую свое начало от международных пенитенциарных конгрессов, которые созывались Международной уголовной и пенитенциарной комиссией (МУПК), начиная с девятнадцатого столетия. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 415 (V) санкционировала передачу Организации Объединенных Наций функций МУПК и приняла план, в соответствии с которым Организация Объединенных Наций обязалась, в частности, каждые пять лет созывать международный конгресс, аналогичный тем, которые прежде организовывала МУПК, который должен стать форумом для обсуждения актуальных проблем политиками, чиновниками, учеными и другими специалистами в этой области.

4. Первый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями был проведен в Женеве в 1955 году; второй Конгресс по приглашению правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии состоялся в Лондоне в 1960 году; третий Конгресс по приглашению правительства Швеции состоялся в Стокгольме в 1965 году; четвертый Конгресс по приглашению правительства Японии состоялся в Киото в 1970 году; пятый Конгресс состоялся во Дворце наций в Женеве в 1975 году; шестой Конгресс по приглашению правительства Венесуэлы состоялся в Каракасе в 1980 году; седьмой Конгресс по приглашению правительства Италии состоялся в Милане в 1985 году; и восьмой Конгресс по приглашению правительства Кубы состоялся в Гаване в 1990 году.

5. Эти межправительственные форумы оказывают стимулирующее влияние на деятельность в области уголовного правосудия и с течением времени к ним проявляется все более широкий интерес. В работе первого Конгресса приняли участие 61 страна и территория, тогда как в работе восьмого Конгресса приняли участие около 1 500 участников, включая представителей от 127 правительств, в том числе 37 министров юстиции и/или внутренних дел и 48 генеральных прокуроров и/или верховных судей. На восьмом Конгрессе были обсуждены вопросы международного сотрудничества в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, альтернативы тюремному заключению, проблемы организованной преступности, терроризма и правосудия в отношении несовершеннолетних, а также стандарты в области прав человека. Конгресс рекомендовал Генеральной Ассамблее принять Типовой договор о выдаче (резолюция 45/116 Генеральной Ассамблеи, приложение); Типовой договор о взаимной помощи в области уголовного правосудия с Факультативным протоколом к нему, касающимся доходов от преступлений (резолюция 45/117 Генеральной Ассамблеи, приложение); и Типовой договор о передаче уголовного судопроизводства (резолюция 45/118 Генеральной Ассамблеи, приложение). Было рекомендовано также принять следующие документы, стандарты и нормы: Типовой договор о передаче надзора за правонарушителями, которые были условно осуждены или условно освобождены (резолюция 45/119 Генеральной Ассамблеи, приложение); Стандартные минимальные правила Организации Объединенных Наций в отношении мер, не связанных с тюремным заключением (Токийские правила) (резолюция 45/110 Генеральной Ассамблеи); Основные принципы обращения с заключенными (резолюция 45/111 Генеральной Ассамблеи, приложение); Руководящие принципы Организации Объединенных Наций для предупреждения преступности среди несовершеннолетних (Эр-Риядские руководящие принципы) (резолюция 45/112 Генеральной Ассамблеи, приложение); Правила Организации Объединенных Наций, касающиеся защиты несовершеннолетних, лишенных свободы (резолюция 45/113 Генеральной Ассамблеи, приложение); Основные принципы применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка 1/; Руководящие принципы, касающиеся роли лиц, осуществляющих судебное преследование 2/; и Основные принципы, касающиеся роли юристов 3/.

6. На основе рекомендаций восьмого Конгресса Секретариат организовал новые исследования, оказывая при этом техническую помощь странам по их просьбе и разрабатывая варианты политики в ряде областей, таких, как расширение Информационной сети Организации Объединенных Наций по вопросам преступности и правосудия в целях оказания дополнительных услуг более широкому членскому составу и создания новых международных баз данных; эффективная правоохранительная деятельность и международное сотрудничество в области борьбы с транснациональной преступностью; совершенствование управления системой уголовного правосудия на основе применения современных методов управления и технических достижений, например, компьютеризации; обучение и подготовка кадров в области предупреждения преступности и уголовного правосудия; роль уголовного права в защите природы и окружающей среды; преступления, связанные с применением компьютеров; борьба с организованной и экономической преступностью, включая коррупцию; осуществление типовых договоров, включая принятие законодательства, позволяющего осуществлять межгосударственное сотрудничество в вопросах уголовного правосудия; содействие более приемлемому и гуманному управлению тюрьмами с уделением особого внимания соблюдению прав заключенных и обращению с такими особыми категориями заключенных, как лица, находящиеся в предварительном заключении, лица, отбывающие пожизненное тюремное заключение, лица, зараженные вирусом иммунодефицита человека (ВИЧ), лица, больные синдромом приобретенного иммунодефицита (СПИД), заключенные-женщины и заключенные-несовершеннолетние; защита прав человека и возмещение ущерба жертвам преступлений и злоупотребления властью; разработка руководящих принципов или руководства по проблеме насилия в семье и эксплуатации и использования детей в преступной деятельности; техническое сотрудничество и помощь в осуществлении стандартов и руководящих принципов Организации Объединенных Наций, включая оценку потребностей, разработку и осуществление проектов; и подготовка кадров и другой вклад в основные операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

7. Расширение задач Организации Объединенных Наций в этой области, а также растущее признание важности международного сотрудничества привели к дальнейшим призывам со стороны государств-членов укрепить программу Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, которая должна располагать ресурсами, соразмерными планируемой деятельности. В результате проведения по инициативе седьмого Конгресса обзора функционирования и программы работы Организации Объединенных Наций в этой области в феврале 1992 года Экономический и Социальный Совет в качестве одной из своих функциональных комиссий учредил Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию (резолюция 1992/1 Совета от 6 февраля 1992 года). Одной из многих функций Комиссии является подготовка к конгрессам. Девятый Конгресс Организации Объединенных Наций - это первый Конгресс, проводимый после учреждения Комиссии, а также первый Конгресс, проводимый на африканском континенте.

II. СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ

8. По приглашению правительства Египта девятый Конгресс будет проходить в Каире с 29 апреля по 8 мая 1995 года включительно. До официального открытия Конгресса 28 апреля 1995 года в течение одного дня будут проведены предварительные консультации.

9. Работа Конгресса будет проходить в Каирском международном конференционном центре по адресу: Nasr Road, Nasr City, Cairo (телефоны: (00202) 263 4637, 263 4632, 263 4673 и 263 4645; факс: (00202) 263 4640).

10. В Конференционном центре имеется большой зал для заседаний (Зал Хеопса), в котором будут проходить пленарные заседания. Кроме того, имеются еще два зала, в которых будут проходить заседания комитетов, и несколько других меньших по размеру залов, которые могут использоваться для заседаний региональных групп и неправительственных организаций. Три основных зала оборудованы необходимой аппаратурой для синхронного перевода на шесть языков, для голосования и регистрации, а также другой электронной аппаратурой. Для обслуживания конференций в Центре имеются также пресс-центр, кафе и столовые, большой зал для приемов на 3 000 человек, телексная, телефонная и факсимильная связь, медицинский пункт, банковские и почтовые отделения и т.д. Конференционный центр находится в 25-45 минутах езды от центра Каира, в зависимости от времени передвижения в течение суток и движения транспорта, и в 30-40 минутах езды от Каирского международного аэропорта.

А. Предварительные консультации

11. В соответствии с установившейся практикой проведения важнейших конференций Организации Объединенных Наций и во исполнение резолюции 49/157 Генеральной Ассамблеи до открытия девятого Конгресса будут проведены предварительные консультации, в которых могут принять участие все участвующие государства. Эти консультации будут проходить с 28 апреля 1995 года в Каирском международном конференционном центре. Они проводятся с целью согласовать рекомендации по всем процедурным и организационным вопросам, которые будут рассматриваться Конгрессом, в частности относительно выбора должностных лиц и состава Генерального комитета, распределения должностей в Генеральном комитете среди региональных групп, утверждения повестки дня и организации работы, назначения членов Комитета по проверке полномочий и порядка подготовки доклада Конгресса.

В. Размещение делегаций в залах заседаний

12. На открытии Конгресса и последующих пленарных заседаниях в Зале Хеопса каждой правительственной делегации будут выделены четыре места: два - за столом и два - в заднем ряду. Другим участникам Конгресса будут предоставлены конкретно указанные места.

13. В залах Хефрена и Мицеринуса каждой национальной делегации будет предоставлено одно место за столом и одно место в заднем ряду.

III. ОБЩАЯ ТЕМА И ПОВЕСТКА ДНЯ

14. В соответствии с решением Генеральной Ассамблеи, содержащимся в ее резолюции 49/157, общей темой Конгресса является тема "Меньше преступности, больше правосудия: безопасность для всех". В рамках этой темы в предварительную повестку дня Конгресса, которая была утверждена Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию в его резолюции 1993/32 от 27 июля 1993 года, включены четыре основные темы (см. таблицу ниже).

Номер темы	Номер пункта повестки дня	Название темы
I	3	Международное сотрудничество и практическая техническая помощь в укреплении законности: содействие осуществлению программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия

Номер темы	Номер пункта повестки дня	Название темы
II	4	Меры по борьбе с национальной и транснациональной экономической и организованной преступностью и роль уголовного права в охране окружающей среды: национальный опыт и международное сотрудничество
III	5	Системы уголовного правосудия и полиции: управление и совершенствование работы полиции и других правоохранительных органов, прокуратуры, судов, исправительных учреждений и роль юристов
IV	6	Стратегии в области предупреждения преступности, в частности, в отношении преступлений в городских районах и преступности среди несовершеннолетних и преступлений с применением насилия, включая вопрос о потерпевших: оценка и новые перспективы

15. Совет одобрил также предложение провести шесть научно-демонстрационных семинаров-практикумов в качестве неотъемлемой части программы девятого Конгресса по следующим темам: а) выдача преступников и международное сотрудничество: обмен национальным опытом и отражение соответствующих принципов в национальном законодательстве (один день); б) средства массовой информации и предупреждение преступности (один день); с) политика в области городского планирования и предупреждение преступности (один день); d) предупреждение преступности с применением насилия (один день); e) охрана окружающей среды на национальном и международном уровнях: потенциальные и предельные возможности системы уголовного правосудия (два дня); и f) международное сотрудничество и помощь в управлении системой уголовного правосудия: компьютеризация операций по обеспечению уголовного правосудия и сбор, анализ и программное использование информации по вопросам уголовного правосудия (два дня). Совет постановил далее в рамках пленарного заседания Конгресса провести однодневную дискуссию по вопросам опыта и практики борьбы с коррупцией государственных должностных лиц.

16. В соответствии с резолюцией 1994/19 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1994 года государства-члены и соответствующие органы провели в Вене 19 января 1995 года консультации по вопросу о возможных проектах технического сотрудничества, которые должны быть рассмотрены в ходе семинаров-практикумов. Ожидается, что на основе рекомендаций состоявшихся консультаций на каждом из семинаров-практикумов будет выработан ряд предложений в отношении новых проектов в области технического сотрудничества и других совместных инициатив. Таким образом, государства-члены и соответствующие органы будут иметь возможность объявить о своей готовности оказать содействие осуществлению таких проектов в период после окончания работы девятого Конгресса. Кроме того, на пленарном заседании Конгресса будут рассмотрены вопросы технического сотрудничества.

17. Предлагаемое расписание работы Конгресса будет распространено с целью его рассмотрения Конгрессом в документе A/CONF.169/3, а программа заседаний будет публиковаться в ежедневно издаваемом "Журнале", который будет содержать подробную информацию о месте и времени проведения заседаний.

IV. УЧАСТНИКИ КОНГРЕССА

18. В соответствии с временными правилами процедуры для конгрессов Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (A/CONF.169/2), утвержденными Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1993/32, приложение, в работе Конгресса примут участие следующие категории участников:

- a) представители государств, официально назначенные своими правительствами, полномочия которым выдаются главой государства или правительства, или министром иностранных дел;
- b) представители, назначенные организациями, получившими постоянное приглашение от Генеральной Ассамблеи участвовать в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под эгидой Генеральной Ассамблеи;
- c) представители органов Организации Объединенных Наций и связанных с ней учреждений;
- d) наблюдатели, назначенные другими межправительственными организациями;
- e) наблюдатели, назначенные неправительственными организациями;
- f) выступающие в личном качестве эксперты по проблемам предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, приглашенные Генеральным секретарем участвовать наблюдателями в своем личном качестве;
- g) эксперты-консультанты, приглашенные Генеральным секретарем;
- h) должностные лица Секретариата Организации Объединенных Наций.

19. Экспертам, желающим принять участие в работе Конгресса, предлагается сообщить об этом Исполнительному секретарю Конгресса (адрес см. в пункте 22 ниже).

V. РАСХОДЫ УЧАСТНИКОВ

20. Все расходы, связанные с участием в Конгрессе, будут покрываться участвующими правительствами в отношении своих делегаций, межправительственными и неправительственными организациями в отношении своих представителей и отдельными лицами в отношении своего участия в личном качестве. Вместе с тем в соответствии с резолюцией 1994/19 Экономического и Социального Совета и резолюцией 49/157 Генеральной Ассамблеи Организация Объединенных Наций покроет путевые расходы и командировочные для одного представителя от каждой из наименее развитых стран.

VI. РЕГИСТРАЦИЯ

21. Для доступа в Конференционный центр потребуется каждый раз предъявлять пропуск. Поэтому всем участникам Конгресса - представителям правительств, сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, представителям программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, представителям аккредитованных межправительственных и неправительственных организаций и выступающим в личном качестве экспертам - необходимо зарегистрироваться в бюро регистрации Конгресса.

22. Процессу регистрации в значительной мере способствовало бы представление каждой делегацией полномочий, содержащих список фамилий участников, до фактической личной регистрации. Делегациям предлагается заблаговременно, причем желательно не позднее, чем за неделю до открытия Конгресса, представить необходимую информацию (фамилия и имя, должность, адрес, номера телефона и факса) Исполнительному секретарю девятого Конгресса по следующему адресу:

Mr. Eduardo Vetere
Executive Secretary
Ninth United Nations Congress on the Prevention of Crime and
the Treatment of Offenders
Chief, Crime Prevention and Criminal Justice Branch
United Nations Office at Vienna
P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria

Телефон: (0043-1) 21131 доб. 4272 или 4269 или 5278
Прямой телефон: (0043-1) 237 493
Факс: (0043-1) 209 2599
Телекс: 135 612

23. В случае потери пропуска необходимо немедленно сообщить об этом сотрудникам службы безопасности Организации Объединенных Наций.

24. Вопросы, касающиеся организации Конгресса, можно направлять также Исполнительному секретарю по вышеуказанному адресу.

VII. ДОКУМЕНТАЦИЯ

25. Секретариат Организации Объединенных Наций готовит рабочий документ по каждой из основных тем предварительной повестки дня девятого Конгресса, а также справочную документацию о семинарах-практикумах. Эти документы, в которых будут изложены и охарактеризованы проблемы, указаны приоритеты и интересы государств и определены соответствующие основные вопросы, составят основу для обсуждения. Кроме того, на рассмотрение Конгресса будут представлены другие документы, например, доклады региональных подготовительных совещаний.

26. Официальные документы Конгресса будут распространяться на официальных языках Конгресса.

VIII. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ СОВЕЩАНИЯ

27. В период с января по март 1994 года в различных регионах мира были проведены пять региональных совещаний представителей правительств по подготовке к девятому Конгрессу, на каждом из которых с учетом положения в регионах были рассмотрены все пункты повестки дня и шесть семинаров-практикумов. Доклады всех этих совещаний опубликованы в качестве официальных документов Организации Объединенных Наций (A/CONF.169/RPM.1/Rev.1 и Corr.1, A/CONF.169/RPM.2, A/CONF.169/RPM.3 и Corr.1, A/CONF.169/RPM.4 и A/CONF.169/RPM.5). Имеется также руководство для дискуссии для девятого Конгресса (A/CONF.169/PM.1) и руководство для дискуссии на научно-демонстрационных семинарах-практикумах (A/CONF.169/PM.1/Add.1).

IX. РАСПРОСТРАНЕНИЕ ПОДГОТОВЛЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ И ДОКУМЕНТОВ

28. Для обеспечения максимально эффективного оказания услуг Секретариатом сотруднику по обслуживанию конференций необходимо заблаговременно предоставить

минимум 30 машинописных копий и, по возможности, одну копию на дискете текстов речей, с которыми планируется выступить на пленарных заседаниях и заседаниях комитетов полного состава.

29. Письменные сообщения и документы с изложением национальных позиций, подготовленные участвующими государствами, будут распространяться на Конгрессе на языках и в количествах, в каких они будут представлены. Делегациям, желающим распространить свои выступления среди всех участников, следует передать 350 экземпляров текста выступления сотруднику по обслуживанию конференций (присутствующему в каждом зале заседаний). Все тексты должны раздаваться до выступления оратора, причем желательно в начале заседания. Если письменные тексты представляются более чем на одном официальном языке, делегации должны точно указывать, какой из этих текстов следует считать официальным. Кроме того, во избежание недоразумений делегации должны указывать также, следует ли этот официальный текст сверять с фактическим текстом выступления или оставить его в том виде, в каком он представлен.

30. В месте проведения Конгресса условия для размножения документации не могут быть гарантированы. Поэтому участникам настоятельно рекомендуется привести с собой или доставить на Конгресс достаточное количество экземпляров. Секретариат выражает сожаление, что не может предоставить участникам возможности для печатания или копирования документов. Участников просят воздерживаться от обращения к Секретариату с просьбой напечатать, размножить или перевести документы или тексты выступлений. Для обеспечения широкого распространения национальных документов среди представителей правительств и наблюдателей на Конгрессе предлагается предоставить следующее минимальное количество экземпляров:

<u>Язык</u>	<u>Количество экземпляров</u>
Только английский	500
Английский плюс французский или испанский	325 экземпляров на английском; остальное на французском или испанском
Английский плюс арабский	325 экземпляров на английском; остальное на арабском
Английский плюс французский и испанский	275 экземпляров на английском; остальное на французском и испанском
Английский плюс русский	325 экземпляров на английском; остальное на русском
Английский плюс китайский	325 экземпляров на английском; остальное на китайском

31. Специализированные учреждения и межправительственные и неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, могут также подготовить справочную информацию о конкретных вопросах, касающихся рассматриваемой темы.

32. Два информационных экземпляра всех национальных сообщений и/или документов с изложением позиций и документов, подготовленных правительствами или наблюдателями, следует как можно скорее представить Секретариату Организации Объединенных Наций.

Распространение официальных документов

33. Основное бюро распространения документации будет расположено в вестибюле входа для делегатов в Конференционном центре. В бюро распространения документации за каждой делегацией будет закреплена индивидуальная ячейка, в

которую будут вкладываться все документы, издаваемые в ходе Конгресса. Для точного определения потребностей каждой делегации предлагается информировать бюро распространения документации о своих ежедневных потребностях - количестве экземпляров каждого документа и языке (языках), на котором она хотела бы получать их в ходе Конгресса. Запрашиваемого количества экземпляров должно быть достаточно для покрытия всех потребностей, поскольку после окончания Конгресса полные комплекты документации представить будет невозможно.

Х. ЯЗЫКИ

34. Официальными языками девятого Конгресса являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский языки.

ХІ. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

35. На Конгрессе будут обеспечены обычно создаваемые Организацией Объединенных Наций условия для работы прессы и других средств массовой информации. Журналистам, желающим освещать работу Конгресса, следует обращаться с просьбой об аккредитации до 29 марта 1995 года в штаб-квартиру Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, а позднее - в Информационный центр Организации Объединенных Наций в Каире. Все вопросы средств массовой информации следует направлять по одному из следующих адресов:

Information Officer
Ninth United Nations Congress on the
Prevention of Crime and the
Treatment of Offenders
DPI Development and Human
Rights Section
Room S-1040 United Nations
New York, N.Y. 10017 USA

Телефон: (212) 963 5851
Факс: (212) 963 4556

Ms. Hadayet Abdel Nabi,
National Information Officer
Ninth United Nations Congress on the
Prevention of Crime and the
Treatment of Offenders
United Nations Information Centre
P.O. Box 262
Cairo, Egypt

Телефон: (00202) 769 595
Факс: (00202) 769393

Пресс-центр

36. Создаваемый на период проведения Конгресса пресс-центр будет располагаться на цокольном этаже здания Конференционного центра. В нем будет помещение для работы прессы, комнаты для брифингов и бюро распространения документации для представителей прессы, несколько видео-, радио- и монтажных студий, а также средства телефонной, факсимильной и телеграфной связи и фотокопировальные средства, которыми можно пользоваться на коммерческой основе.

ХІІ. НАЦИОНАЛЬНЫЙ ОРГАНИЗАЦИОННЫЙ КОМИТЕТ

37. Правительство Египта создало Национальный организационный комитет, на который возложена ответственность за все мероприятия на национальном уровне, а также за связь с Организацией Объединенных Наций и другими органами. Комитет возглавляет заместитель министра иностранных дел Мохамед Адел Эль-Сафти, который отвечает за основные и организационные вопросы (телефон: (00202) 574 9848; факс: (00202) 574 9808). Вопросы, связанные с организационными мероприятиями и конференционным обслуживанием, решает департамент международных конференций министерства иностранных дел (телефон: (00202) 574 8440 или 574 9635; факс: (00202) 574 9726). По вопросам проведения Конгресса можно обращаться также в протокольный департамент

министерства иностранных дел (телефон: (00202) 574 9727; факс: (00202) 574 9686); министерство юстиции (по вопросам существа) (телефон: (00202) 354 5976; факс: (00202) 355 5700); министерство туризма (телефон: (00202) 282 9772; факс: (00202) 283 1318); министерство внутренних дел (телефон: (00202) 355 3870); Каирский международный конференционный центр (телефон: (00202) 263 4637; факс: (00202) 263 4640).

XIII. ОФОРМЛЕНИЕ ВИЗ

38. Участникам, которым требуются визы, предлагается обратиться в ближайшее посольство или консульство Египта. Вместе с заявлением о выдаче визы следует представлять копию официального приглашения Организации Объединенных Наций.

XIV. ОБМЕН ВАЛЮТЫ

39. Отделения банков и пункты обмена валюты находятся в Каирском международном аэропорту, гостиницах и Каирском международном конференционном центре, а также в различных районах Каира. Банки принимают основные международные валюты, конвертируемые в египетские фунты, и производят обратный обмен. Никаких ограничений для переводов не существует. В основных отелях и ресторанах, а также во многих магазинах принимаются также кредитные карточки.

XV. БРОНИРОВАНИЕ МЕСТ В ГОСТИНИЦАХ

40. Национальный организационный комитет назначил фирму КАРНАК официальным туристическим агентом в Каире для оказания помощи в бронировании мест в гостиницах и организации поездок для делегаций, желающих воспользоваться этими услугами. По этим вопросам следует обращаться к представителю фирмы КАРНАК в Каире г-же Рагаа Ахмед Абдел Рахман по телефону (00202) 575 0600, 575 0729 или 575 0957 и факсу (00202) 76 2744 или 575 08 48. Секретариат Организации Объединенных Наций выражает сожаление в связи с невозможностью каким-либо образом помочь участникам с размещением в гостиницах или заказом билетов; заявки подобного рода должны направляться непосредственно в туристическое агентство КАРНАК.

41. Национальный организационный комитет выпустит также брошюру, содержащую информацию о Каире, Конференционном центре и действующих в нем службах, исторических памятниках и достопримечательностях, а также другую полезную для участников информацию. Эту брошюру можно будет получить через Секретариат Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке, секретариат Конгресса в Вене и Постоянное представительство Египта в Нью-Йорке; кроме того, она будет распространена среди посольств в Каире.

XVI. ДРУГАЯ ПОЛЕЗНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Встреча по прибытии

42. Участников, сообщивших Национальному организационному комитету подробную информацию о своем прибытии (дата, номер рейса, время прибытия в Каир) будут встречать в аэропорту сотрудники по вопросам связи, которые направят их к специальным справочным бюро Конгресса для получения информации о въездных и таможенных процедурах, получении багажа и доставке в гостиницу. В аэропорту можно будет произвести обмен валюты.

43. Делегаты в ранге министра по их прибытии будут проведены египетским персоналом в специальную комнату для отдыха, куда допускается также лишь одно лицо из числа сопровождающих министра.

44. Между аэропортом и гостиницами будут курсировать специальные автобусы; кроме того, имеется большое количество такси.

Электричество

45. Во всем Египте напряжение в электросети равно 220 В (50 Гц). К розеткам подходит стандартная европейская штепсельная вилка с круглыми штырьками. В этой связи могут понадобиться переходники и преобразователи тока или электроприборы, рассчитанные на два напряжения.

Климат

46. В апреле и мае в Каире обычно стоит мягкая погода с временами повышенной влажностью днем и понижением температуры вечером; вместе с тем в эти месяцы нередко стоит жаркая погода.

Примечания

1/ Восьмой конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Гавана, 27 августа - 7 сентября 1990 года: доклад, подготовленный Секретариатом (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.IV.2), глава I, раздел В, резолюция 2.

2/ Там же, раздел С, резолюция 26.

3/ Там же, раздел В, резолюция 3.